

BY RU EN PL

On-Board Unit OBU-4040

Бортовое устройство OBU-4040

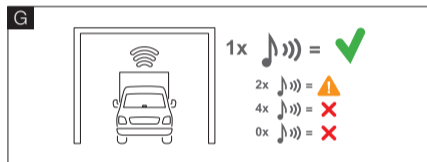
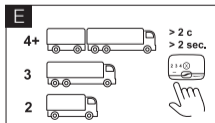
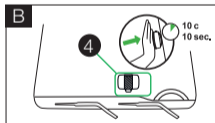
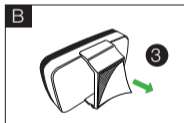
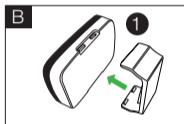
User Manual

Руководство пользователя



Index.

BY	Кіраўніцтва карыстальніка	3
RU	Руководство пользователя	12
EN	User Manual	21
PL	Instrukcja obsługi	29



All rights reserved ©Kapsch TrafficCom AG.

ВУ Кіраўніцтва карыстальніка

Увага!

- Бартавая прылада (БП) патрабуецца для электроннага спагнання платы з транспартных сродкаў з тэхнічна дапушчальнай агульнай масай больш за 3,5 т у Рэспубліцы Беларусь.
- Бартавая прылада не можа быць перанесена на іншы транспартны сродак і не можа выкарыстоўвацца пасля замены рэгістрацыйнага знака транспартнага сродку!
- Бартавая прылада прызначаецца выключна для выкарыстання ў транспартных сродках, якія не абсталяваны металізаваным ветравым шклом ці абсталяваны металізаваным ветравым шклом, якое мае неметалізаваную зону для ўсталявання у ёй бартавой прылады.
- Транспартныя сродкі з цалкам металізаваным ветравым шклом павінны мець двухкампанентную бартавую прыладу з вонкавай антэнай.

А: Камплектацыя:

Праверце наяўнасць і цэласнасць усіх прадметаў, якія ўваходзяць у наступны камплект пастаўкі:

1. Бартавая прылада **(A1)**.
2. Кранштэйн для бартавой прылады **(A2)**.
3. Сурвэтка для ачысткі шкла **(A3)**.
4. Кіраўніцтва карыстальніка **(A4)**.

У: Устаноўка:

1. Распакуйце бартавую прыладу і ўстаўце яе ў кранштэйн, як паказана на малюнку **(B1)**.
2. Перад мантажом бартавой прылады ачысціце ўнутраную паверхню ветравога шкла з дапамогай сурвэткі, якая ідзе ў камплекце **(B2)**.

Увага!

- Зона, прызначаная для мантажу бартавой прылады, знаходзіцца ў ніжняй частцы лабавага шкла, паміж сярэдняй транспартнага сродку і рулявым колам. У поле агляду вадзіцеля забараняецца размяшчаць любыя аб'екты, якія будуць перашкаджаць агляду ў любым кірунку.
- Шклоачышчальнікі ў выключаным стане не павінны загароджваць бартавую прыладу.

- Пры наяўнасці ў транспартным сродку якіх-небудзь канструктыўных элементаў, якія навісаюць над ветравым шклом (напрыклад, каўша экскаватара, стралы крана, брыля, у выпадку фургона, які выступае, або нетыповага размяшчэння шклоачышчальнікаў), звярніцеся да Дапаўнення да кіраўніцтва карыстальніка на апошняй старонцы.

Вадзіцель транспартнага сродку нясе адказнасць за правільнасць устаноўкі бартавой прылады!

3. Зніміце ахоўную плёнку з адваротнага боку кранштэйна **(В3)** і прымацуйце бартавую прыладу да ачышчанай сухой часткі шкла, утрымліваючы не менш за 10 секунд **(В4)**.

С: Эксплуатацыя:

- Пасля выканання інструкцый бартавая прылада будзе правільна ўстаноўленая і гатовая да выкарыстання.
- Пры неабходнасці бартавую прыладу можна дастаць з кранштэйна **(С1)** і ўставіць назад перад выездам на платную дарогу.

Увага! Падчас транспарціроўкі бартавой прылады ў іншым транспартным сродку неабходна змясціць яе ў ахоўную ўпакоўку – металізаваны пакет (які можна атрымаць бясплатна на любым пункце абслугоўвання).

D: Элементы кіравання бартавой прылады:

1. Кнопка кіравання.
2. Святлодыёдныя індыкатары: «2, 3, 4» – паказваюць устаноўленую колькасць восей.
3. Святлодыёдны індыкатар «X» – паказвае статус БП.
4. Гукавы сігнал (зумер) – гучыць толькі пры праходжанні станцыі аплаты.

E: Устаноўка колькасці восей

Асноўная катэгорыя восей аўтамабіля ўстанаўліваецца падчас рэгістрацыі.

Вадзіцель павінен заўсёды задаваць колькасць восей у адпаведнасці з іх фактычнай колькасцю, улічваючы пад'ёмную вось (калі такая маецца), а таксама восі прычэпаў і паўпрычэпаў. У выпадку транспарціроўкі метадам частковай пагрузкі на буксіры павінна быць устаноўлена бартавая прылада з агульнай колькасцю восей абодвух транспартных сродкаў.

Каб змяніць колькасць восей, націсніце і ўтрымлівайце кнопку, пакуль не адлюструецца правільная колькасць восей. Кароткае мігценне адпаведнага індикатара (2, 3 ці 4) пацвердзіць устаноўку. Вадзіцель адказвае за правільную ўстаноўку колькасці восей.

Вадзіцелі аўтобусаў і дамоў-аўтафургонаў не павінны змяняць асноўную катэгорыю восей транспартнага сродку, таму што для гэтых транспартных сродкаў колькасць восей прычэпа не ўплывае на памер тарыфу.

F: Праверка стану:

Кожны раз да пачатку руху па платнай дарозе правярце спраўнасць і стан бартавой прылады.

Каб праверыць стан бартавой прылады, націсніце і ўтрымлівайце кнопку менш за 2 с. У выніку пачнуць мігцець індикатар «X» і індикатар фактычнай колькасці восей «2, 3 ці 4».

1 раз зялёны	БП працуе звычайна.
2 разы зялёны	БП працуе звычайна, але ўзровень зараду акумулятара нізкі ці баланс БП амаль вычарпаны. Калі баланс БП амаль вычарпаны (толькі для рахункаў з папярэдняй платай), неабходна папоўніць рахунак. Едзьце да пункту абслугоўвання.
4 разы чырвоны	Няспраўнасць БП. Неадкладна едзьце да пункту абслугоўвання і (або) звярніцеся на Інфалінію BelToll.
Мігценне адсутнічае	Няспраўнасць БП. Неадкладна едзьце да пункту абслугоўвання і (або) звярніцеся на Інфалінію BelToll.

G: Эксплуатацыя БП на платных дарогах:

пры праходжанні станцыі аплаты гучаць наступныя акустычныя сігналы:

1 зумерны сігнал	Транзакцыя выканана паспяхова.
2 зумерныя сігналы	Транзакцыя выканана паспяхова, але ўзровень зараду акумулятара нізкі ці баланс БП амаль вычарпаны. Калі баланс БП амаль вычарпаны (толькі для рахункаў з папярэдняй платай), неабходна папоўніць рахунак. Едзьце да пункту абслугоўвання.
4 зумерныя сігналы	Транзакцыя НЕ выканана. Неадкладна едзьце да пункту абслугоўвання і (або) звярніцеся на Інфалінію BelToll.
Зумерны сігнал адсутнічае	Транзакцыя НЕ выканана. Неадкладна едзьце да пункту абслугоўвання і (або) звярніцеся на Інфалінію BelToll.

Агульная інфармацыя

- Для збору платы бартавая прылада выкарыстоўвае дыяпазон частот згодна з ERC/REC 70-03, дадаткам 5, дыяпазон «а» і дыяпазон «b».
- Бартавая прылада не з'яўляецца ўласнасцю вадзіцеля транспартнага сродку, а перадаецца яму (ёй) выключна для карыстання электроннай сістэмай спагнання платы на тэрыторыі Рэспублікі Беларусь. Напрыканцы тэрміну выкарыстання бартавую прыладу неабходна вярнуць у пункт абслугоўвання.
- Бартавую прыладу нельга ўскрываць. Любыя несанкцыянаваныя дзеянні з прыладай (напрыклад, зваротны інжынірынг) забароненыя.
- Бартавая прылада адпавядае нормам RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU, WEEE 2012/19/EU.
- Эксплуатацыя бартавой прылады і праходжанне станцыі аплаты не нясе ніякай шкоды для здароўя.
- Бартавая прылада не патрабуе тэхнічнага абслугоўвання!

Умовы захоўвання: ад +5 °С да +40 °С.

Умовы эксплуатацыі: ад -25 °С да +70 °С,
пры вільготнасці не вышэй за 95 %, не дапускаючы
кандэнсату.

Сілкаванне: Літыевая батарэя 3 V. Клас абароны
IP40.

Тэрмін службы – 6 гадоў.

Утылізацыя: пасля заканчэння тэрміну службы
неабходна вярнуць у пункт абслугоўвання.

Месяц і год вытворчасці вызначаныя
ў дзесяцізначным нумары на прыладзе
(напр., 0118A41234), дзе трэцяя і чацвёртая лічба
ўказваюць на дзве апошнія лічбы года вытворчасці,
а пятая лічба (літара) – на месяц вытворчасці
па шаснацаткавай сістэме.

Усе правы абароненыя. ©Kapsch TrafficCom AG

Внимание!

- Бортовое устройство (БУ) требуется для электронного взимания оплаты с транспортных средств с технически допустимой общей массой более 3,5 т в Республике Беларусь.
- Бортовое устройство не подлежит переустановке на другое транспортное средство и не может использоваться при смене регистрационного знака транспортного средства!
- Данное устройство предназначено только для использования в транспортных средствах с неметаллизированным стеклом или металлизированным стеклом в зоне, свободной от металлизации.
- Транспортные средства с полностью металлизированным ветровым стеклом должны использовать двухкомпонентное бортовое устройство с внешним приемопередатчиком.

A: Комплектация:

Проверьте наличие и целостность всех предметов, входящих в следующий объем поставки:

1. Бортовое устройство **(A1)**.
2. Кронштейн для бортового устройства **(A2)**.
3. Салфетка для очистки стекла **(A3)**.
4. Руководство пользователя **(A4)**.

B: Установка:

1. Распакуйте бортовое устройство и поместите его в кронштейн таким образом, как показано на рисунке **(B1)**.
2. Перед монтажом бортового устройства очистите внутреннюю поверхность лобового стекла с помощью прилагаемой салфетки **(B2)**.

Внимание!

- Область, предназначенная для монтажа бортового устройства, расположена в нижней внутренней части лобового стекла между центром транспортного средства и рулевым колесом. Запрещено помещать в поле зрения водителя любые предметы, способные закрыть обзор водителя в любом направлении.

- Щетки лобового стекла в свободном положении не должны закрывать бортовое устройство.
- При наличии у транспортного средства каких-либо конструктивных элементов, нависающих над лобовым стеклом (например, в виде ковша экскаватора, стрелы крана, козырька, выступающего фургона или в случае нетипового расположения щеток), обратитесь к Дополнению к руководству пользователя на последней странице.

Водитель транспортного средства отвечает за правильную установку бортового устройства!

3. Снимите защитную пленку с обратной стороны кронштейна **(B3)** и прикрепите бортовое устройство к очищенной сухой части стекла, удерживая не менее 10 секунд **(B4)**.

C: Эксплуатация:

- После выполнения инструкций по установке бортовое устройство будет правильно смонтировано и готово к дальнейшему использованию.
- В случае необходимости бортовое устройство можно достать из кронштейна **(C1)** и установить его обратно перед выездом на платную дорогу.

Внимание! При транспортировке бортового устройства в другом транспортном средстве необходимо поместить его в защитную упаковку – металлизированный пакет (можно получить бесплатно на любом пункте обслуживания).

D: Элементы управления бортового устройства:

1. Кнопка управления.
2. Светодиодные индикаторы: «2, 3, 4» – указывают установленное количество осей.
3. Светодиодный индикатор «X» – указывает статус БУ.
4. Звуковой сигнал (зуммерный сигнал) – звучит только при проезде под станцией оплаты.

E: Установка количества осей

Базовая категория осей транспортного средства установлена во время регистрации.

Водитель должен всегда устанавливать количество осей согласно их фактическому количеству, включая подъемную ось (если такая имеется), а также оси прицепов и полуприцепов. В случае транспортировки методом частичной погрузки на буксирующем транспортном средстве должно быть установлено бортовое устройство с суммарным количеством осей обоих транспортных средств.

Чтобы изменить количество осей, нажмите и удерживайте кнопку, пока не отобразится правильное количество осей. Краткое мигание соответствующего индикатора (2, 3 или 4) подтвердит установку. За правильную установку количества осей отвечает водитель.

Водители автобусов и домов-автофургонов не должны изменять базовую категорию осей транспортного средства, так как для этих транспортных средств количество осей прицепа не влияет на определение размера тарифа.

F: Проверка статуса:

Каждый раз до начала движения по платной дороге проверьте исправность и статус бортового устройства.

Чтобы проверить статус бортового устройства, нажмите и удерживайте кнопку менее 2 с. В результате начнет мигать индикатор «X» и индикатор фактического количества осей «2, 3 или 4».

1 раз зеленый	БУ в порядке.
2 раза зеленый	БУ в порядке, но аккумулятор имеет низкий уровень заряда или баланс на счете БУ почти израсходован / низкий. Если баланс на счете БУ почти израсходован/низкий (применимо только для счетов с предоплатой), пополните счет. В любом случае отправляйтесь в пункт обслуживания.
4 раза красный	БУ НЕ в порядке. Незамедлительно отправляйтесь в пункт обслуживания и/или обратитесь на Инфолинию BelToll.
Отсутствие мигания	БУ НЕ в порядке. Незамедлительно отправляйтесь в пункт обслуживания и/или обратитесь на Инфолинию BelToll.

G: Эксплуатация БУ на платных дорогах:

при проезде под станцией оплаты звучат следующие звуковые сигналы:

1 зуммерный сигнал	Операция по оплате в порядке.
2 зуммерных сигнала	Операция по оплате в порядке, но аккумулятор имеет низкий уровень заряда или баланс на счете БУ почти израсходован / низкий. Если баланс на счете БУ почти израсходован/низкий (применимо только для счетов с предоплатой), пополните счет. В любом случае отправляйтесь в пункт обслуживания.
4 зуммерных сигнала	Операция по оплате НЕ в порядке. Незамедлительно отправляйтесь в пункт обслуживания и/или обратитесь на Инфолинию BelToll.
Зуммерный сигнал отсутствует	Операция по оплате НЕ в порядке. Незамедлительно отправляйтесь в пункт обслуживания и/или обратитесь на Инфолинию BelToll.

Общая информация

- Бортовое устройство использует частотные диапазоны согласно ERC/REC 70-03, приложение 5, диапазон «а» и диапазон «b» для взимания оплаты.
- Бортовое устройство не является собственностью водителя транспортного средства, но доверено ему / ей исключительно для пользования системой электронного взимания оплаты в Республике Беларусь. В конце периода использования бортовое устройство необходимо вернуть в пункт обслуживания.
- Бортовое устройство нельзя вскрывать. Несанкционированные манипуляции с бортовым устройством (например, процедуры обратного инжиниринга) запрещены.
- Бортовое устройство соответствует правилам RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU, WEEE 2012/19/EU.
- Эксплуатация бортового устройства, а также прохождение станций оплаты не опасно для здоровья.
- Бортовое устройство не требует технического обслуживания!

Условия хранения: +5 °C to +40 °C.

Условия эксплуатации: -25 °C to +70 °C,
при влажности не выше 95%, не допуская конденсата.

Питание: Литиевая батарея 3 В. Класс защиты IP40.

Срок службы – 6 лет.

Утилизация: по окончании срока службы подлежит возврату в пункт обслуживания.

Месяц и год производства содержатся в десятизначном номере на устройстве (напр. 0118A41234), где третья и четвертая цифра обозначают две последние цифры года производства, а пятая цифра (буква) месяц производства по шестнадцатеричной системе.

Сделано в Австрии.

Изготовитель: Kapsch TrafficCom AG, Австрия.

Импортер: ИООО «Капш Телематик Сервисиз»,
Республика Беларусь, г. Минск, тел. +375 17 215 4777

Все права защищены. ©Kapsch TrafficCom AG

Attention!

- The on-board unit (OBU) is required for electronic toll collection on vehicles with the maximum laden weight of more than 3.5 tons in the Republic of Belarus.
- The on-board unit is not transferable to any other vehicle and cannot be used after changing the registration plate of the vehicle!
- The device is designed for use in vehicles with a non-metallized windscreen or a metallized windscreen in a non-metallized area only.
- Vehicles with a fully metallized windscreen should use a TWIN-OBU unit with an external part.

A: Scope of supply:

Check that all items listed in the following scope of supply have been received and are not damaged:

1. On-board unit **(A1)**.
2. Bracket for the on-board unit **(A2)**.
3. Cleaning tissue for windscreen **(A3)**.
4. User Manual **(A4)**.

B: Installation:

1. Unpack the on-board device and place it in the bracket as shown in the figure **(B1)**.
2. Before installing the on-board unit, clean the inside surface of the windscreen using the cleaning tissue supplied **(B2)**.

Attention!

- The designated area for mounting the on-board unit is at the bottom part of the inside windscreen between the centre of the vehicle and the steering wheel. It is prohibited to place any objects within the driver's visual field that would hamper the driver's view in any direction.
- The windscreen wipers in the resting position should not obstruct the on-board unit.
- If the vehicle has any structural elements hanging over the windscreen (e.g., an excavator bucket, a crane boom, a visor, a protruding van or in case the wipers are located atypically), refer to the Supplement to the User Manual on the last page.

The driver of the vehicle is responsible for the correct installation of the on-board unit!

3. Remove the protective foil from the back of the bracket (**B3**) and attach the on-board unit to the cleaned dry area of the windscreen holding it for at least 10 seconds (**B4**).

C: Use:

- After following the installation instructions, the on-board unit is now properly mounted and ready for the following manipulations.
- If necessary, the on-board unit can be taken out of the bracket (**C1**) and put back before entering the toll road.

Attention! When transported in another vehicle, the on-board unit should be wrapped in protective packaging, i.e. a metallized package (available at any service point free of charge).

D: Control elements of the on-board unit:

1. Operating push-button.
2. LED indicators: «2, 3, 4» for axle setting.
3. LED indicator «X» for OBU status.
4. Acoustic signal (buzzer) sounds when passing a tolling station only.

E: Setting the number of axles

The basic vehicle axle category is set during the registration.

The driver of the vehicle must always set the number of axles according to the actual number of axles including a lift axle (if any) as well as axles on trailers and semi-trailers. In case of front loading, the towing vehicle must be equipped with the on-board unit with the total number of axles of both vehicles set.

In order to change the number of axles, press and hold the button until the correct number of axles is displayed. A short flash of the relevant indicator (2, 3 or 4) will confirm the setting. The driver is responsible for setting the correct number of axles.

Drivers of buses and caravans should not change the basic category of vehicle axles, since the number of trailer axles does not affect the tariff for such vehicles.

F: Checking the status:

Check the condition and status of the on-board unit each time before entering the toll road.

Press and hold the push-button for less than 2 seconds to check the on-board unit status. The status indicator «X» together with the actual axle indicator «2, 3 or 4» will flash.

1x green	OBU is OK.
2x green	OBU is OK, but battery or OBU account balance is low. In case of low OBU account balance (applicable for prepaid accounts only), top up the account. In any case, go to a customer service point.
4x red	OBU is NOT OK. Go to a customer service point and/or call BelToll Infoline immediately.
No flash	OBU is NOT OK. Go to a customer service point and/or call BelToll Infoline immediately.

G: Operating OBU on toll roads:

When passing a tolling station, the following acoustic signals will sound:

1x beep	Toll transaction is OK.
2x beeps	Toll transaction is OK, but battery or OBU account balance is low. In case of low OBU account balance (applicable for prepaid contracts only), top up the account. In any case, go to a customer service point.
4x beeps	Toll transaction is NOT OK. Go to a customer service point and / or call BelToll Infoline immediately.
No beep	Toll transaction is NOT OK. Go to a customer service point and / or call BelToll Infoline immediately.

General information

- The on-board unit uses the frequency bands in accordance with ERC/REC 70-03, annex 5, bands a and b for tolling.
- The on-board unit does not belong to the driver of the vehicle but is entrusted to him/her for the sole purpose of electronic toll collection in the Republic of Belarus. The on-board unit must be returned to the customer service point when the service life expires.
- The on-board unit must not be opened.
- Unauthorized manipulation with the on-board unit (for example, reverse engineering) is prohibited.
- On-board unit complies with RED 2014/53/EU, RoHS 2011/65/EU, WEEE 2012/19/EU.
- The operation of the on-board unit, as well as the passage of tolling stations is not hazardous.
- On-board unit is free of maintenance!

Storage conditions: +5 °C to +40 °C

Operating conditions: -25 °C to +70 °C, humidity within 95%, avoid condensate.

Power supply: 3 V lithium battery. IP40 protection class.

Service life is 6 years.

Disposal: please return to a customer service point at the end of service life.

The month and year of manufacture are indicated in a ten-digit number on the device (e.g., 0118A41234), where the third and fourth digits indicate the last two digits of the production year, while the fifth digit (letter) stands for the month of manufacture in hexadecimal number system.

All rights reserved. ©Kapsch TrafficCom AG

Uwaga!

- Urządzenie pokładowe (OBU) jest wymagane do elektronicznego poboru opłat za przejazd pojazdów o technicznie dopuszczalnej masie całkowitej powyżej 3,5 t w Republice Białoruś.
- Urządzenie pokładowe nie może być używane na żadnym innym pojeździe i nie może być stosowane w przypadku zmiany tablic rejestracyjnych pojazdu!
- Niniejsze urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w pojazdach z niemetalizowaną szybą przednią lub z metalizowaną szybą przednią w miejscu niemetalizowanym na szybie.
- W pojazdach z całkowicie metalizowaną szybą przednią powinno być stosowane urządzenie pokładowe składające się z dwóch jednostek, wyposażone w zewnętrzny nadajnik-odbiornik.

A: Skład zestawu:

Sprawdź, czy wszystkie pozycje wymienione na poniższej liście przedmiotów zostały dostarczone oraz czy nie są uszkodzone:

1. Urządzenie pokładowe **(A1)**.
2. Wspornik do urządzenia pokładowego **(A2)**.
3. Ściereczka do czyszczenia szyby **(A3)**.
4. Instrukcja obsługi **(A4)**.

B: Montaż:

1. Rozpakuj urządzenie pokładowe i umieść go we wsporniku w taki sposób, jak pokazano na rysunku **(B1)**.
2. Przed przystąpieniem do montażu urządzenia pokładowego wyczyść wewnętrzną powierzchnię szyby za pomocą dostarczonej ściereczki **(B2)**.

Uwaga!

- Obszar przeznaczony do montażu urządzenia pokładowego znajduje się w dolnej wewnętrznej części szyby przedniej między centrum pojazdu a kołem kierownicy. Zabrania się umieszczania w polu widzenia kierowcy żadnych przedmiotów mogących ograniczać widoczność w którymkolwiek kierunku.
- Wycieraczki samochodowe do szyby przedniej w pozycji swobodnej nie powinny zasłaniać urządzenia pokładowego.
- Jeśli pojazd jest wyposażony w którekolwiek elementy konstrukcyjne, które przesłaniają szybę przednią (np. łyżka do koparki, wysięgnik żurawia, daszek, wystający furgon lub w przypadku nietypowego położenia wycieraczek), patrz Aneks do instrukcji obsługi na ostatniej stronie.

Kierowca pojazdu jest odpowiedzialny za prawidłowy montaż urządzenia pokładowego!

3. Zdejmij folię ochronną z tyłu wspornika **(B3)** i zamocuj urządzenie pokładowe do oczyszczonej, suchej części szyby, przytrzymując przez co najmniej 10 sekund **(B4)**.

C: Eksploatacja:

- Po wykonaniu instrukcji montażu urządzenie pokładowe będzie poprawnie zamontowane i gotowe do dalszego korzystania.
- W razie potrzeby urządzenie pokładowe można wyjąć ze wspornika (**C1**) i włożyć go z powrotem przed wjazdem na płatną drogę.

Uwaga! Podczas transportu urządzenia pokładowego w innym pojeździe należy go umieścić w opakowaniu ochronnym – w worku metalizowanym (można dostać za darmo w dowolnym punkcie obsługi).

D: Elementy sterowania urządzenia pokładowego:

1. Przycisk sterowania.
2. Diody LED: «2, 3, 4» – wskazują ustaloną liczbę osi.
3. Dioda LED «X» – wskazuje status OBU.
4. Sygnał dźwiękowy (sygnał brzęczykowy) – rozlega się tylko podczas przejazdu pod stacją poboru opłat.

E: Ustawienie liczby osi

Podstawowa kategoria osi pojazdu jest ustawiana podczas rejestrowania.

Kierowca zawsze powinien ustawiać liczbę osi zgodnie z ich rzeczywistą ilością, z uwzględnieniem osi dźwigowej (jeśli jest), a także osi przyczep i naczep. W przypadku transportu metodą częściowego załadunku na pojeździe holującym musi być zainstalowane urządzenie pokładowe z łączną liczbą osi obu pojazdów.

Aby zmienić liczbę osi, naciśnij i przytrzymaj przycisk, aż pojawi się właściwa ilość osi. Krótkie miganie odpowiedniej diody (2, 3 lub 4) stanowi potwierdzenie ustawienia. Za prawidłowe ustawienie liczby osi odpowiada kierowca.

Kierowcy autobusów i przyczep mieszkalnych nie muszą zmieniać podstawowej kategorii osi pojazdu, ponieważ dla tych pojazdów liczba osi przyczepy nie wpływa na ustalenie wysokości taryfy.

F: Sprawdzenie statusu:

Każdorazowo przed rozpoczęciem jazdy po drodze płatnej sprawdź sprawność techniczną oraz status urządzenia pokładowego.

Aby sprawdzić status urządzenia pokładowego, naciśnij i przytrzymaj przycisk przez mniej niż 2 sek. W wyniku zacnie migać wskaźnik «X» i wskaźnik rzeczywistej liczby osi «2, 3 lub 4».

1x zielony	Urządzenie pokładowe sprawne.
2x zielony	Urządzenie pokładowe sprawne, ale poziom naładowania akumulatora jest niski lub saldo konta urządzenia pokładowego jest bliskie wygaśnięcia / niskie. Jeśli saldo konta urządzenia pokładowego jest bliskie wygaśnięcia/ niskie (dotyczy tylko kont w trybie przedpłaconym), doładuj konto. W każdym razie udaj się do punktu obsługi.
4x czerwony	Urządzenie pokładowe niesprawne. Niezwłocznie udaj się do punktu obsługi i/lub zadzwoń na Infolinię BeToll.
Brak migania	Urządzenie pokładowe niesprawne. Niezwłocznie udaj się do punktu obsługi i/lub zadzwoń na Infolinię BeToll.

G: Obsługa OBU na płatnych drogach

podczas przejazdu pod stacją pobierania opłat – rozlegają się następujące sygnały dźwiękowe:

1x sygnał brzęczykowy	Opłata pobrana.
2x sygnały brzęczykowe	Opłata pobrana, ale poziom naładowania akumulatora jest niski lub saldo konta urządzenia pokładowego jest bliskie wygaśnięcia / niskie. Jeśli saldo konta urządzenia pokładowego jest bliskie wygaśnięcia / niskie (dotyczy tylko kont w trybie przedpłaconym), doładuj konto. W każdym razie udaj się do punktu obsługi.
4x sygnały brzęczykowe	Opłata nie została pobrana. Niezwłocznie udaj się do punktu obsługi i/lub zadzwoń na Infolinię BeIToll.
Brak sygnału brzęczykowego	Opłata nie została pobrana. Niezwłocznie udaj się do punktu obsługi i/lub zadzwoń na Infolinię BeIToll.

Informacje ogólne

- Pokładowe urządzenie wykorzystuje do poboru pasma częstotliwości zgodnie z zaleceniem ERC/REC 70-03, załącznik 5, pasmo «a» i pasmo «b».
- Urządzenie pokładowe nie jest własnością kierowcy pojazdu, ale powierzono mu / jej wyłącznie do korzystania z systemu elektronicznego poboru opłat w Republice Białoruś. Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenie pokładowe musi zostać zwrócone w punkcie obsługi.
- Urządzenia pokładowego nie wolno otwierać. Nieuprawnione manipulacje z urządzeniem pokładowym (np. inżynieria wsteczna) są zabronione.
- Urządzenie pokładowe jest zgodne ze specyfikacjami i dyrektywami: RED 2014/53/EU RoHS 2011/65/EU, WEEE 2012/19/EU.
- Korzystanie z urządzenia pokładowego, jak również przejeżdżanie pod stacją pobierania opłat nie stanowią zagrożenia dla zdrowia.
- Urządzenie pokładowe nie wymaga konserwacji!

Warunki przechowywania: w temperaturze od +5 °C do +40 °C.

Warunki pracy: w temperaturze od -25 °C do +70 °C, wilgotność nie powinna być wyższa niż 95%, nie dopuszczając do powstania kondensatu.

Zasilanie: Bateria litowa 3V. Stopień ochrony IP40.

Okres użytkowania – 6 lat.

Utylizacja: po zakończeniu okresu użytkowania podlega zwrotowi w punkcie obsługi.

Miesiąc i rok produkcji znajdują się w numerze dziesięciocyfrowym na urządzeniu (np. 0118A41234), w którym trzecia i czwarta cyfra oznaczają dwie ostatnie cyfry roku produkcji, a piąta cyfra (litera) oznacza miesiąc produkcji w systemie szesnastkowym.

Wszystkie prawa zastrzeżone. ©Kapsch TrafficCom AG

BY Дадатак да Кіраўніцтва карыстальніка для транспартных сродкаў з канструктыўнымі элементамі, якія навісаюць над ветравым шклом, і (або) з нетыповым размяшчэннем шчотак шклоачышчальнікаў

RU Дополнение к Руководству пользователя для транспортных средств с конструктивными элементами, нависающими над лобовым стеклом, и/или с нетиповым расположением щеток

EN Supplement to the User Manual for vehicles with structural elements hanging over the windscreen and/or wipers located atypically

PL Aneks do Instrukcji obsługi dla pojazdów z elementami konstrukcyjnymi, które przesłaniają szybę przednią, i/lub w przypadku nietypowego położenia wycieraczek

